

# Bedienungsanleitung



**Universal Schiebehilfe**

Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie und / oder Ihre Begleitperson diese Bedienungsanleitung gelesen und uneingeschränkt verstanden haben bevor Sie die Schiebehilfe verwenden.

### **Allgemeine Informationen**

Sie haben sich für die Excel® Schiebehilfe entschieden und wir bedanken uns für Ihr Vertrauen in dieses Produkt. Bei der Excel® Schiebehilfe handelt es sich um ein Qualitätsprodukt.

Zu unserer Firmenpolitik gehört, dass wir die Qualität und Zuverlässigkeit unsere Produkte ständig verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung den Inhalt dieser Bedienungsanleitung zu erweitern oder zu ändern.

Es ist sehr wichtig, dass Sie den Inhalt dieser Bedienungsanleitung sehr sorgfältig lesen. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zum Gebrauch und der Wartung Ihrer Excel® Schiebehilfe. Wir empfehlen diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzuheben. Sie können es zu einem späteren Zeitpunkt als nützlich empfinden in der Bedienungsanleitung zu lesen und sie dient als Nachweis für eventuelle Garantieansprüche.

Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind allgemeiner Natur und sollten als Richtlinien innerhalb der Rahmenbedingungen verstanden werden. Es ist möglich, dass Sie für gewöhnliche Tätigkeiten eigene Herangehensweisen entwickeln.

Ihre Excel® Schiebehilfe benötigt regelmäßige Wartung. Viele dieser Wartungsaufgaben können Sie selber ausführen. Wir empfehlen Ihnen dennoch Ihre Excel® Schiebehilfe mindestens einmal im Jahr von Fachpersonal warten zu lassen. An späterer Stelle in dieser Bedienungsanleitung finden Sie einen Wartungsplan.

Ebenfalls beinhaltet diese Bedienungsanleitung detaillierte Beschreibungen von möglichen Einstellungen an Ihrer Excel® Schiebehilfe. Einige dieser Einstellungen, sowie Reparaturen an Ihrer Excel® Schiebehilfe, erfordern das Wissen von Fachpersonal. Wir empfehlen Ihnen deshalb Ihren Fachhändler zu befragen, wenn Reparaturen oder Veränderungen an Ihrer Excel® Schiebehilfe erforderlich sind.

### **Achtung!**

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Anmerkungen, Empfehlungen und Warnhinweise. Diese sind deutlich mit folgenden Zusätzen gekennzeichnet:

- Tipp: informative Anmerkungen
- Empfehlung: Eine Beschädigung des Produkts ist möglich, wenn Empfehlungen nicht eingehalten werden
- Warnhinweis: Um Schäden an Personen und Gerät zu verhindern, müssen Warnhinweise unbedingt befolgt werden

Ergänzen Sie hier die Informationen zu Ihrem Fachhändler:

Firma:.....

Anschrift:.....

.....

Telefon:.....

Fax:.....

Email:.....

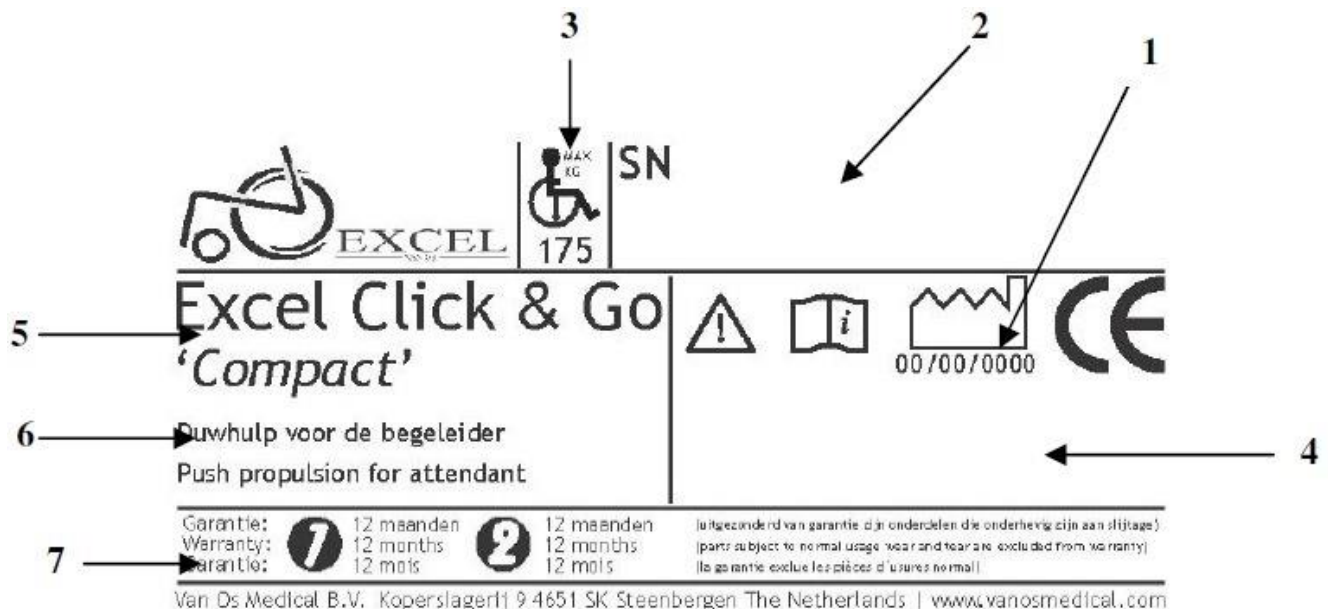
Website:.....

## **Inhaltsverzeichnis**

1. Identifikation Ihrer Schiebehilfe.....	4
2. Allgemeine Beschreibung Ihrer Schiebehilfe.....	5
2.1. Lieferumfang.....	5
2.2. Bestandteile der Schiebehilfe.....	5
2.3. Beschreibung der Schiebehilfe.....	6
2.4. Gebrauch der Batterie und des Ladegeräts.....	7
2.5. Nutzen der Aushängfunktion.....	7
3. Sicherheitshinweise.....	8
3.1. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen.....	8
3.2. Warnhinweise zum sicheren Gebrauch.....	8
4. Wartung der Schiebehilfe.....	9
4.1. Wartungsplan.....	10
5. Fehlersuche und Problemlösung.....	11
6. Garantie.....	12
6.1. Garantiebedingungen .....	12
6.2. Garantieumfang.....	12

## 1. Identifikation Ihrer Schiebehilfe

Ihre Excel® Schiebehilfe ist mit einer eindeutigen Seriennummer versehen. Sie finden diese Seriennummer unter der Batterie Ihrer Schiebehilfe. Weiter unten sehen Sie ein Beispiel von dem Aufkleber auf dem Sie die Seriennummer finden. Im Folgenden finden Sie die Beschreibung der weiteren Angaben auf diesem Aufkleber.



1. Produktionsdatum: Das Datum an dem Ihre Schiebehilfe gefertigt wurde
2. Seriennummer: Ihre Schiebehilfe hat eine eindeutige Seriennummer. Diese muss für technische Fragen oder Garantieansprüche angegeben werden.
3. max. Nutzergewicht: Das max. zugelassene Nutzergewicht, um Sicherheit für den Benutzer zu gewährleisten und Schäden an der Schiebehilfe zu verhindern.
4. Modellnummer: Diese Nummer gibt Auskunft über das Modell Ihrer Schiebehilfe. Diese Nummer wird bei technischen Fragen ebenfalls benötigt.
5. Modellname: Hier finden Sie die genaue Bezeichnung Ihrer Schiebehilfe.
6. Anwendungsbereich: Kurzbeschreibung zum Anwendungsbereich Ihrer Schiebehilfe
7. Garantie: Angaben zum Garantiezeitraum. Im Abschnitt 6 finden Sie eine umfassende Beschreibung zu den Garantiebedingungen und dem Garantiefumfang.

## 2. Allgemeine Beschreibung Ihrer Schiebehilfe

### 2.1. Lieferumfang

Im Lieferumfang Ihrer Schiebehilfe sind enthalten:

- Motor
- Batterie mit Tragetasche
- Batterieladegerät
- Bedieneinheit der Schiebehilfe
- Befestigungsteile
- Bedienungsanleitung
- Schlüssel

### 2.2. Bestandteile der Schiebehilfe



- 1. Rad
- 2. Batteriepack
- 3. Batterieladegerät

- 4. Befestigungsstange
- 5. Bedieneinheit

Ihre Schiebehilfe besteht aus mehreren Komponenten. Sie sollten diese kennen bevor Sie weiter in dieser Bedienungsanleitung lesen.

Die weiter oben gezeigten Abbildungen dienen als Beispiel zur Erläuterung. Möglicherweise können sich Abweichungen zu Ihrer Schiebehilfe ergeben.

Technische Daten:

Höchstgeschwindigkeit:	5,5 km/h
Reichweite (unter Testbedingungen):	ca. 8 km
Motorleistung (Dauer / Spitze):	75 W / 280 W
Batterie:	12 V / 20 Ah
Batterieladegerät:	12 V / 3 Ah
Antriebsrad:	8" Vollgummi (2 Stk.)
Nutzergewicht (Belastbarkeit):	135 kg (inkl. Rollstuhl)
Abmessung (L x B x H):	30 cm x ... x 24,5 cm
passend für Rollstuhlbreiten:	40 – 50 cm
Gewicht (ohne Batterie):	6,2 kg
Gewicht des Batteriepacks:	6,8 kg
Gesamtgewicht:	13 kg

*Aussehen und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

### 2.3. Beschreibung der Schiebehilfe

Bei Ihrer Schiebehilfe handelt es sich um einen Zusatzantrieb, der ausschließlich von einer Begleitperson hinter Ihrem Rollstuhl bedient werden kann. Diese Schiebehilfe wurde speziell dafür entwickelt Ihre Begleitperson beim Schieben Ihres Rollstuhls zu unterstützen.

Um die Schiebehilfe nutzen zu können, muss diese auf den Boden gelassen werden. Halten Sie die Schiebehilfe am schwarzen Gurt fest und lösen Sie den Verschluss (Abb. 1). Setzen Sie dann die Schiebehilfe vorsichtig auf dem Boden ab.

An der Bedieneinheit Ihrer Schiebehilfe befindet sich ein Sicherheitsschlüssel (Abb. 2). Dieser muss eingesteckt sein, um die Schiebehilfe nutzen zu können.



Abb. 1



Abb. 2

Die Bedieneinheit kann je nach Anforderung am rechten oder linken Schiebegriff des Rollstuhls angebracht werden. Mit dem Drehregler (Abb. 3) können Sie die max. Geschwindigkeit einstellen. Je weiter Sie den Regler nach links stellen, umso niedriger ist die max. Geschwindigkeit und umgekehrt.

Mit dem Hebel an der Bedieneinheit (Abb. 4) steuern Sie ebenfalls die Geschwindigkeit des Zusatzantriebs. Je weiter Sie den Hebel in Richtung des Schiebegriffs ziehen, umso schneller wird der Zusatzantrieb.



Abb. 3



Abb. 4

An der Seite der Bedieneinheit befindet sich ein Schalter (Abb. 5), um zwischen Vorwärts- und Rückwärtsgang umzuschalten.



Abb. 5

## 2.4. Gebrauch der Batterie und des Ladegeräts

Ihre Schiebehilfe ist mit einer gekapselten AGM Batterie ausgestattet. Diese Batterie muss lediglich geladen werden und bedarf sonst keiner weiteren Instandhaltung.

### Warnhinweis:

Ihre Schiebehilfe wird in der Regel nicht mit vollständig geladener Batterie ausgeliefert. Für den langfristigen Erhalt, die Kapazität und Reichweite der Batterie ist es zwingend notwendig diese vor Gebrauch vollständig zu laden.

Führen Sie folgende Schritte zum Laden der Batterie aus:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schiebehilfe ausgeschaltet ist
2. Verbinden Sie das Kabel des Ladegeräts mit der Ladebuchse an der hinteren Seite der Schiebehilfe
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit Ihrer Netzsteckdose
4. Der Status des Ladevorgangs wird durch ein Leuchtsignal am Ladegerät angezeigt
  - rot = Batterie wird geladen
  - grün = Ladevorgang abgeschlossen

## 2.5. Nutzen der Aushängfunktion

Entnahme der Schiebehilfe:

Um die Schiebehilfe zeitweilig zu entnehmen, nutzen Sie die gelben Hebel (Abb. 6) neben der Befestigungsstange. Danach können Sie die Schiebehilfe vom Rollstuhl abnehmen. Entfernen Sie ggf. auch das Kabel zur Bedieneinheit und den Gurt zum Anheben der Schiebehilfe (Abb. 7), um diese vollständig vom Rollstuhl zu lösen.

Einsetzen der Schiebehilfe:

Platzieren Sie den Rollstuhl so, dass Sie die Befestigungsstange der Schiebehilfe wieder mit den gelben Hebeln der Aufnahme sichern können. Verbinden Sie ggf. das Kabel wieder mit der Bedieneinheit und befestigen Sie den Gurt zum Anheben der Schiebehilfe (Abb. 7) mit dem Schiebegriff des Rollstuhls.

Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten sicher verbunden sind, bevor Sie die Schiebehilfe benutzen.

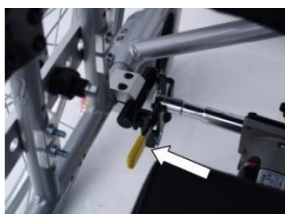


Abb. 6



Abb. 7

### **3. Sicherheitshinweise**

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Gegenständen, die aus einem Gebrauch wider den gesetzlichen Bestimmungen und / oder der nicht sachgemäßen Nutzung resultieren. Bei sachgemäßer Nutzung im Sinne dieser Bedienungsanleitung erweist sich die Excel® Schiebehilfe als sehr sicheres und stabiles Produkt. Davon unabhängig kann es zu Gefahrensituationen kommen, wenn die Richtlinien aus dieser Bedienungsanleitung nicht eingehalten werden.

#### **3.1. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen**

Schützen Sie Ihre Schiebehilfe durch regelmäßige Untersuchung / Wartung. Sobald ein Element Ihrer Schiebehilfe nicht richtig funktioniert, kann es zu Gefahrensituationen kommen. Sie müssen für einen guten Zustand Ihrer Schiebehilfe sorgen, um eine sichere Nutzung dieser zu erhalten.

Regelmäßige Wartung, korrekte Einstellung und Montage Ihrer Schiebehilfe, sowie zeitnahes Ersetzen von beschädigten und abgenutzten Komponenten wird für einen problemlosen Einsatz über Jahre sorgen. Ihr Fachhändler wird Sie bei Fragen zu Ihrer Schiebehilfe und dem Bezug von Ersatzteilen unterstützen, um einen möglichst langen Nutzungszeitraum sicher zu stellen.

#### **Warnhinweis:**

Sie müssen regelmäßig Ihre Schiebehilfe untersuchen / warten lassen, um die sichere Nutzung der Schiebehilfe zu erhalten.

#### **3.2. Warnhinweise zum sicheren Gebrauch**

#### **Warnhinweis:**

- Nehmen Sie keine weiteren Personen in Ihrem Rollstuhl mit, wenn Sie die Schiebehilfe benutzen.
- Steuern Sie Steigungen immer in gerader Linie an.
- Nutzen Sie die Schiebehilfe niemals unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie keine Geräte eingeschaltet haben, die elektromagnetische Störungen verursachen.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit den Verkehrsbedingungen an.
- Fahren Sie nicht zu dicht an Uferkanten oder Gefälle, wenn diese nicht eindeutig von einem Geländer gesichert sind.
- Vermeiden Sie Fahrten im Regen oder suchen Sie einen sicheren Unterstand.
- Nutzen Sie Ihre Schiebehilfe nicht im Schnee oder auf gefrorenem Untergrund.



- Befahren Sie nur befestigte Wege.
- Wenn Ihr Rollstuhl über keine Signalleuchten verfügt, sollten Sie die Schiebehilfe nicht im Dunklen benutzen.
- Vergewissern Sie sich, ob der Weg frei ist, wenn Sie den Rückwärtsgang nutzen. Senken Sie ggf. die Geschwindigkeit.
- Stoppen Sie die Schiebehilfe nicht abrupt und ändern Sie die Fahrtrichtung unerwartet.
- Achten Sie darauf, dass Arme und Beine auf Armlehne und Fußstütze abgestützt sind.
- Befahren Sie keine Bordsteine die höher als 5 cm sind und vermeiden Sie Unebenheiten.
- Befahren Sie eine Steigung niemals im Rückwärtsgang. Dies gilt auch für Gefälle.
- Befahren Sie Gefälle langsam.
- Verlassen Sie den Rollstuhl nicht an Steigungen oder Gefällen.

#### **4. Wartung der Schiebehilfe**

Schützen Sie Ihre Schiebehilfe indem Sie sie regelmäßig untersuchen und warten lassen.

Wir raten Ihnen eindringlich Ihre Schiebehilfe mindestens einmal im Jahr durch Ihren Fachhändler warten zu lassen, der Sie ggf. mit den nötigen Ersatzteilen unterstützt. Die regelmäßige Wartung wird für eine lange und zufriedenstellende Nutzung der Schiebehilfe sorgen.

Für eine problemlose Nutzung Ihrer Schiebehilfe sollten Sie folgende Hinweise beachten:

Batterie:

Beanspruchung und Ruhezeit Ihrer Batterie haben einen hohen Einfluss auf den Zustand Ihrer Batterie. Die Lebensdauer einer Batterie wird durch den Hersteller in der Regel durch die Anzahl der möglichen Ladezyklen ausgedrückt. Ein Ladezyklus entspricht der vollständigen Ladung und Entladung der Batterie. Teilvorgänge führen zu Abweichungen in dieser Angabe.

Erfolgt keine Beanspruchung der Batterie sollte diese dennoch regelmäßig geladen werden.

Reinigung:

Es ist wichtig, dass Sie Ihre Schiebehilfe reinigen. Wetter und Zustand der Wege haben großen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit Ihrer Schiebehilfe. Befreien Sie Ihre Schiebehilfe von Schmutz. Nutzen Sie kein Spritzwasser, da es möglicherweise elektrische Bauteile beschädigt. Kontaktieren Sie ggf. vorab Ihren Fachhändler.

#### 4.1. Wartungsplan

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollte Ihre Schiebehilfe regelmäßig durch Fachpersonal gewartet werden.

Inspektionsintervall:.....	Wartungsplan								
Laufende Nummer der Inspektion	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zustand der Reifen & Lager									
Prüfung der Aushängfunktion & Befestigung der Anbauteile									
Zustand der Kohlebürsten vom Motor									
Zustand der Batterie & der elektrischen Anschlüsse									
Funktionsprüfung der Potentiometer an der Bedieneinheit									
Allgemeiner Zustand									

*Die Beanspruchung der Schiebehilfe ist abhängig von der jeweiligen Person. Dadurch können sich Wartungsintervalle ergeben, die kürzer oder länger als ein Jahr sind.*

Service Stempel Ihres Fachhändlers:

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

## **5. Fehlersuche und Problemlösung**

Nach der Auslieferung durch Ihren Fachhändler können Sie Ihre Schiebehilfe in der Regel sofort nutzen (beachten Sie den Warnhinweis im Abschnitt 2.4.). Durch den Gebrauch der Schiebehilfe wird eine Wartung dieser unerlässlich.

Durch Leuchtsignale werden Ihnen Fehlerquellen angezeigt. Die Anzahl der Leuchtsignale wird durch eine kurze Pause bestimmt. Die folgende Tabelle ordnet der Anzahl der Leuchtsignale eine mögliche Fehlerquelle zu.

Fehlercode Tabelle:

<b>Anzahl Leuchtsignale</b>	<b>Fehler</b>	<b>Lösung</b>
1	Batterie muss geladen werden oder ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Batterie. Sind diese in Ordnung versuchen Sie die Batterie zu laden.
2	Batteriespannung zu niedrig	Überprüfen Sie die Anschlüsse und den Zustand der Batterie. Kontaktieren Sie ggf. Ihren Fachhändler.
3	Batteriespannung zu hoch	Überprüfen Sie die Anschlüsse und den Zustand der Batterie. Kontaktieren Sie ggf. Ihren Fachhändler.
4	Standby / Ruhemodus	Schalten Sie die Schiebehilfe aus. Warten Sie einen Moment bevor Sie sie wieder einschalten.
5	nicht vergeben	-//-
6	nicht vergeben	-//-
7	Fehler des Hebels zum Beschleunigen.	Stellen Sie sicher, dass Sie beim Einschalten der Schiebehilfe den Hebel nicht auslenken. Kontaktieren Sie ggf. Ihre Fachhändler.
8	nicht vergeben	-//-
9	Sonstiger Systemfehler	Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler

*Wenn Sie unter der Berücksichtigung der Fehlercode Tabelle nicht zur Lösung des Problems kommen oder Sie Hilfe bei der Beseitigung benötigen, kontaktieren Sie bitte direkt Ihren Fachhändler.*

## **6. Garantie**

### **6.1. Garantiebedingungen**

Mit Ihrer Schiebehilfe erhalten Sie die Garantie des Herstellers. Abweichend davon kann durch Ihren Fachhändler der Garantieanspruch erweitert werden. Diese Bedienungsanleitung nimmt nur Bezug auf die Garantie des Herstellers.



Die Garantie des Herstellers beschränkt sich auf versteckte Material- und Funktionsmängel. Maßgebend ist das Belegdatum des Kaufvertrags. Verschleißteile, wie z.B. Kohlebürsten, Reifen / Räder, Batterien usw., unterliegen nicht dem Garantieumfang.

Der Hersteller gewährt Ihnen 12 Monate Garantie auf Ihre Schiebehilfe bei sachgemäßer Nutzung. Ausgenommen von dieser Garantie sind Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie z.B. Batterien, Reifen, Kohlebürsten und ähnliches.

Der Garantiezeitraum für die Batterie Ihrer Schiebehilfe beträgt 6 Monate.

Die Angaben zum Garantiezeitraum finden Sie ebenfalls auf dem Aufkleber mit der Seriennummer.

---

Garantie:		12 maanden		12 maanden	(uitgezonderd van garantie zijn onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage.)
Warranty:		12 months		12 months	(parts subject to normal usage wear and tear are excluded from warranty)
Garantie:		12 mois		12 mois	(la garantie exclue les pièces d'usures normal)

### **6.2. Garantieumfang**

Diese Bedienungsanleitung dient ebenfalls zum Nachweis von Garantieansprüchen. Füllen Sie die relevanten Daten am Anfang dieser Bedienungsanleitung aus und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Garantiebedingungen:

Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Kaufdatum (Rechnungsdatum) und endet nach Ablauf von max. 12 Monaten. Sollten sich im Garantiezeitraum Mängel an Ihrer Schiebehilfe zeigen, die durch den Garantieumfang eingeschlossen sind, werden diese behoben und / oder Teile ersetzt.

Zur Wahrung Ihre Garantieansprüche müssen Sie den entdeckten Mangel umgehend bei Ihrem Fachhändler anzeigen. Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen ausschließlich nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Kosten für Arbeiten im Rahmen der Garantie sind im Garantieumfang nicht enthalten. Ersetze oder reparierte Teile Ihrer Schiebehilfe fallen unter den gleichen Garantieumfang wie Ihre Schiebehilfe selbst. Verschleißteile, wie Reifen, Kohlebürsten und ähnliches, werden nicht vom Garantieumfang eingeschlossen.

Unter normalen Umständen wird keine Haftung übernommen, wenn der Mangel an Ihrer Schiebehilfe das direkte Ergebnis aus folgenden Ursachen ist oder der angegebene Sachverhalt vorliegt:

- Es wurden keine Wartungen entsprechend der Herstellerempfehlung durchgeführt oder keine originalen Ersatzteile verwendet.

- Die Schiebehilfe wurde durch unachtsamen und / oder unsachgemäßen Gebrauch oder durch einen Unfall beschädigt.
- Die Einstellungen an der Schiebehilfe oder einzelner Teile entspricht nicht den Herstellervorgaben oder Reparaturen wurden ausgeführt, bevor der Fachhändler informiert wurde.
- Ihre Schiebehilfe verfügt nicht mehr über den Identifikationsaufkleber mit der Seriennummer (siehe Abschnitt 1).

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene und dargestellte Schiebehilfe kann sich in Details von Ihrem eigenen Modell unterscheiden. Dennoch sind alle Anweisungen relevant, unabhängig von geringfügig abweichenden Angaben.

Wir behalten uns das Recht vor, das Produkt in dieser Bedienungsanleitung ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle in diesem Handbuch gezeigten Darstellungen, Maße und Kapazitäten sind Näherungswerte und können geringfügig von den Spezifikationen Ihrer Schiebehilfe abweichen.

#### Warnhinweis:

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden oder Einzelschäden jedwelcher Art. Obwohl diese Bedienungsanleitung mit großer Sorgfalt erstellt wurde, ist Sie trotzdem nicht abschließend. Wenn Sie beabsichtigen die Schiebehilfe abweichend zu den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung zu nutzen, müssen Sie vorher Ihren Fachhändler befragen. Die Garantie ist nur innerhalb der angegebenen Frist gültig. Werden Veränderungen an der Schiebehilfe vorgenommen, die bauartlichen Einfluss auf das Produkt haben, verfallen sämtliche Garantieansprüche.

Für Garantieansprüche wenden Sie sich an den Fachhändler bei dem Sie die Schiebehilfe gekauft haben.

**Vertriebspartner:**



aktiv Deutschland Elektromobile GmbH & Co. KG  
Gnutzer Str. 14  
D-24589 Nortorf  
[www.aktivdeutschland.de](http://www.aktivdeutschland.de)

**Hersteller:**



VAN OS MEDICAL B.V.  
Koperslagerij 3  
4651 SK Steenberg  
The Netherlands  
[www.vanosmedical.nl](http://www.vanosmedical.nl)